

Утверждено:
Председатель Конкурсной комиссии
А.В. Мазурец

Дата утверждения	24	03	2021
------------------	----	----	------

Документация о закупке

Способ закупки: конкурентный отбор не в электронной форме

Место приёма заявок	Электронная торговая площадка Группа Газпромбанка: http://etpgpb.ru/			
Дата начала приёма заявок	24	03	2021	
Дата и время окончания приёма заявок	08	04	2021	10:00 МСК
Дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки	Дата рассмотрения предложений: 12.04.2021			
	Дата подведения итогов закупки: 12.04.2021			
Дата начала срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	24	03	2021	
Дата окончания срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	02	04	2021	
Установление особенностей участия	«Не предусмотрено»			
Возможность подачи альтернативного предложения	«Не предусмотрена»			
Возможность привлечения соисполнителей/субподрядчиков	«Предусмотрена»			
Распределение общего объёма закупки между несколькими участниками закупки	«Не предусмотрено»			
Предмет закупки	Техническое обслуживание и сертификация двигателя CFM56-5B с серийным номером 779460 после окончания аренды			
Количество лотов	1			

Лот №1					
Наименование предмета договора (лота)		Техническое обслуживание и сертификация двигателя CFM56-5B с серийным номером 779460 после окончания аренды			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
60 000	Долл. США	1	Усл.ед.	30.30	30.30.60.110
Место, условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работы, оказания услуги			На территории иностранного государства		

Сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги	<ul style="list-style-type: none"> - До получения двигателя Исполнитель выставит вводный счет-фактуру за первоначальный Объем работ (фиксированная цена), и Заказчик должен оплатить счет до получения допуска двигателя к эксплуатации по форме dual EASA / FAA. - В случае дополнительных работ (подпадающих под действие предельной стоимости дополнительных работ) Исполнитель выставляет окончательный счет-фактуру в течение 30 календарных дней после возврата двигателя, а Заказчик оплачивает полную сумму счета в течение 60 календарных дней. - Счета на оплату высылаются Исполнителем на адрес amd9@rossiya-airlines.com без неоправданной задержки, но не позднее 10 рабочих дней до даты оплаты. Если Исполнитель не предоставляет счет вовремя, срок оплаты продлевается на время такой просрочки. В таком случае Исполнитель не будет задерживать оказание Услуг.
Обеспечение заявки (сумма)	«Не предусмотрено»
Право участника закупки предложить встречный проект договора	Предусмотрено: участник закупки вправе предложить встречный проект договора с соблюдением всех обязательных условий, прямо указанных в документации о закупке

Критерии оценки и сопоставления заявок

Лот №1	
Наименование критерия 1	Фиксированная стоимость, в долларах США
Порядок расчета баллов по критерию 1	<p>Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где:</p> <ul style="list-style-type: none"> - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества баллов для критерия
Максимальное количество баллов по критерию 1	90
Наименование критерия 2	Предельная стоимость дополнительных работ и материалов, в долларах США
Порядок расчета баллов по критерию 2	<p>Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где:</p> <ul style="list-style-type: none"> - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества баллов для критерия
Максимальное количество баллов по критерию 2	10
Максимальное количество баллов	100
Для сравнительной оценки предложений участников закупки будет использоваться следующий метод расчета:	

$$Ц = П + Д$$

где:

Ц – цена договора.

П - общая стоимость предложения (фиксированная стоимость + предельная стоимость дополнительных работ и материалов).

Д - расходы на транспортировку от LED (Пулково, Санкт-Петербург) до ремонтной базы Исполнителя и от ремонтной базы Исполнителя до конечного пункта доставки двигателя по следующему адресу: 501 Airport Road, Paya Lebar Singapore 539931 (адрес конечного пункта доставки может быть изменен по согласию сторон по электронной почте)

В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников в долларах США без учета НДС.

1. Общие условия проведения процедуры закупки

1.1. Закупка проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг (И-ГД-241-18 издание 4) (далее – Положение о закупке).

1.2. Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами осуществляется в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

1.3. Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре.

Процедура конкурентного отбора или ценового отбора не является конкурсом либо аукционом на право заключить договор, не регулируется статьями 447–449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057–1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение конкурентного отбора или ценового отбора не накладывает на заказчика соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

1.4. Заказчик вправе отменить конкурентный отбор или ценовой отбор по одному и более предмету закупки (лоту) до наступления даты и времени окончания срока подачи заявок на участие в процедуре закупки. Решение об отмене конкурентного отбора или ценового отбора (извещение об отказе от закупки) размещается в единой информационной системе в день принятия такого решения.

1.5. В любое время до окончания (истечения) срока представления заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе заказчик вправе по собственной инициативе либо в ответ на запрос какого-либо претендента внести изменения в извещение о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документацию о закупке.

1.6. В течение трёх дней со дня принятия решения о необходимости изменения извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документации о закупке такие изменения размещаются заказчиком в единой информационной системе.

1.7. В случае внесения изменений в извещение или документацию о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, срок подачи заявок на участие в такой закупке должен быть продлен таким образом, чтобы с даты размещения в единой информационной системе указанных изменений до даты окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке оставалось не менее половины срока подачи заявок на участие в такой закупке, установленного Положением о закупке для данного способа закупки.

2. Порядок подачи заявок

2.1. Для участия в конкурентном отборе или ценовом отборе участник должен подготовить заявку на участие в процедуре закупки, оформленную в полном соответствии с требованиями документации о закупке. Участник вправе подать только одну заявку в отношении каждого предмета закупки.

2.2. Все документы в соответствии с требованиями документации о закупке представляются на электронную площадку в виде скан-копий подписанных документов.

2.3. Участник вправе изменить или отозвать поданную Заявку на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе не позднее окончания срока подачи Заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе. Изменение или дополнение Заявки допускается только путем подачи Участником новой Заявки, при этом первоначальная заявка должна быть отозвана Участником.

3. Форма и порядок предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке

3.1. Любой участник конкурентной закупки вправе направить заказчику в порядке, предусмотренном Федеральным законом № 223-ФЗ и Положением о закупке, запрос о даче разъяснений положений извещения об осуществлении закупки и (или) документации о закупке.

В течение трех рабочих дней с даты поступления запроса заказчик осуществляет разъяснение положений документации о конкурентной закупке и размещает их в единой информационной системе с указанием предмета запроса, но без указания участника такой закупки, от которого поступил указанный запрос.

При этом заказчик вправе не осуществлять такое разъяснение в случае, если указанный запрос поступил позднее чем за три рабочих дня до даты окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке.

3.2. При осуществлении конкурентной закупки в электронной форме направление участниками такой закупки запросов о даче разъяснений положений извещения об осуществлении конкурентной закупки и (или) документации о конкурентной закупке обеспечиваются оператором электронной площадки на электронной площадке.

4. Форма оплаты товара, работы, услуги

4.1. Формой оплаты является безналичный расчет.

5. Порядок формирования цены договора (цены лота)

5.1. Цена договора (цена лота) должна быть сформирована с учетом расходов на перевозку, страхование, уплату таможенных пошлин, налогов и других обязательных платежей, если иное не предусмотрено Техническим заданием (Приложение 3).

6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с

законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика

6.1. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

7. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик

7.1. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

8. Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям

8.1. Устанавливаются следующие обязательные требования к правоспособности участника закупок:

8.1.1. Соответствие участника закупок требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.

8.1.2. Наличие соответствующих лицензий, сертификатов, одобрений и других разрешений государственных органов Российской Федерации и (или) иных стран (если применимо) для осуществления им или привлекаемыми им лицами деятельности, необходимой для выполнения принимаемых им на себя обязательств в соответствии с настоящей документацией, и планируемым к заключению в соответствии с настоящей документацией договором.

8.1.3. Непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства.

8.1.4. Неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках.

8.1.5. Отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации (за исключением сумм, на которые предоставлены отсрочка, рассрочка, инвестиционный налоговый кредит в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, которые реструктурированы в соответствии с законодательством Российской Федерации, по которым имеется вступившее в законную силу решение суда о признании обязанности заявителя по уплате этих сумм исполненной или которые признаны безнадежными к взысканию в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах) за прошедший календарный год.

Участник закупки считается соответствующим установленному требованию в случае, если им в установленном порядке подано заявление об обжаловании указанных недоимки, задолженности и решение по такому заявлению на дату рассмотрения заявки на участие в определении поставщика (подрядчика, исполнителя) не принято.

8.1.6. Отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

8.1.7. Участник закупки не должен иметь конфликт интересов с работниками заказчика.

8.1.8. Участник закупки должен предоставить заверенные руководителем сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками Заказчика и их близкими родственниками.

8.2. Перечень всех документов, которые подтверждают соответствие участника закупки установленным требованиям, указан в Анкете участника (Приложение 2).

8.3. Дополнительные требования к участникам закупки, связанные с требованиями к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, а также порядок подтверждения соответствия участников закупки указанным требованиям могут быть предусмотрены Техническим заданием (Приложение 3).

9. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке

9.1. Заявка участника должна включать в себя следующие документы:

9.1.1. Заявка на участие в процедуре, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 1);

9.1.2. Анкета участника, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 2).

9.2. Все представляемые участниками документы и сведения должны быть составлены на русском или английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

9.3. Все цены должны быть указаны в валюте начальной (максимальной) цены договора (цены лота). В случае, если цена в заявке участника установлена в валюте, отличной от начальной (максимальной) цены договора (цены лота), Заказчик вправе провести пересчет цены в требуемую валюту по курсу Центрального банка Российской Федерации на дату окончания срока приема заявок для целей оценки и сопоставления заявок.

9.4. Заявка представляется по каждому лоту отдельно.

9.5. Заявка должна содержать одно основное предложение по цене, срокам и прочим условиям поставки товаров/ выполнения работ/ оказания услуг, если подача альтернативных предложений не предусмотрена документацией о закупке.

9.6. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявки, включая, но, не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей документации и подготовку предложений.

10. Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке и подведения итогов закупки

10.1. Заявки на участие в закупке проходят двухэтапную проверку:

первый этап – проводится отборочный этап проверки заявок на соблюдение требований документации о закупке в части оформления заявок;

второй этап – проводится оценочный этап заявок, прошедших отборочный этап.

10.2. Отборочный этап рассмотрения заявок на соблюдение требований документации о закупке производится исходя из следующих показателей и порядка оценки:

10.2.1. Соответствие требованиям к участникам закупки: проверка участников на соответствие требованиям на основании полученных документов в соответствии с п. 8 в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности и отсутствие участника закупки в реестре недобросовестных поставщиков.

10.2.2. Полнота предоставления документов: проверка соответствия представленных в заявке документов требуемому перечню (Приложения 1 и 2), а также достоверность представленных сведений и документов.

10.2.3. Соответствие заявки на участие требованиям документации о закупке: проверка содержания заявки, в том числе содержания предложения о цене, иных данных в соответствии с требованиями документации о закупке.

10.3. Если в ходе отборочного этапа конкурсная комиссия устанавливает факт несоответствия заявки по одному или нескольким показателям, указанным в п. 9, такая заявка отклоняется и далее не рассматривается.

Заявка участника закупки может быть отклонена также в следующих случаях:

а) непредставление копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о закупке;

б) несоответствие участника закупки требованиям к участникам закупки, установленным документацией о закупке;

в) предоставление в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки;

г) непредставление разъяснений заявки на участие в запросе котировок по запросу конкурсной комиссии;

д) наличие в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки;

и) наличие у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами);

к) несоответствие предлагаемых товаров, работ, услуг требованиям документации о закупке;

л) наличие других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

10.4. Если по окончании срока подачи заявок на участие в процедуре закупки, установленного документацией о закупке, будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, конкурентный отбор или ценовой отбор будет признан несостоявшимся.

10.5. В случае если документацией о закупке предусмотрено два и более лота, конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся только в отношении тех лотов, в отношении которых подана только одна заявка.

10.6. Если по окончании срока подачи заявок, установленного документацией о закупке, заказчиком будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, несмотря на то, что конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся, конкурсная комиссия рассмотрит её в порядке, установленном настоящей документацией. Если рассматриваемая заявка на участие в процедуре закупки и подавший такую заявку участник закупки соответствуют требованиям и условиям, предусмотренным документацией о закупке, заказчик заключит договор с таким участником.

10.7. В случае если при проведении отборочного этапа заявка только одного участника признана соответствующей требованиям документации о закупке, такой участник считается единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора. Заказчик заключит договор с участником закупки, подавшим такую заявку на условиях документации о закупке, проекта договора и заявки, поданной участником. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора с заказчиком. Конкурентный отбор или ценовой отбор в этом случае признается несостоявшимся.

10.8. Заявки, прошедшие отборочную стадию, оцениваются по критериям, указанным в таблице «Критерии оценки и сопоставления заявок». В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников без учета НДС.

10.9. В случае, если в ходе оценки заявок на участие в процедуре закупки, конкурсной комиссии необходимо продлить сроки отборочного и (или) оценочного этапа, указанные как даты рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки в извещении о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик в течение одного рабочего дня со дня принятия решения конкурсной комиссией о продлении срока отборочного и (или) оценочного этапа, размещает в единой информационной системе уведомление о продлении или сокращении соответствующего срока.

10.10. Победитель конкурентного отбора или ценового отбора.

10.10.1. Победителем ценового отбора признается участник закупки, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, и в которой указана наиболее низкая цена товаров, работ, услуг.

10.10.2. Победителем конкурентного отбора признается участник, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, предложивший лучшее сочетание условий исполнения договора, и заявке на участие в процедуре закупки которого присвоен первый номер. Присуждение каждой заявке на участие в процедуре закупки порядкового номера по мере уменьшения степени выгоды содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового балла по каждой заявке. Первый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, набравшей наибольший итоговый балл. Итоговый балл каждой заявки на участие в процедуре закупки рассчитывается путем сложения баллов по каждому критерию оценки заявки.

В случае если в нескольких заявках на участие в процедуре закупки содержатся равнозначные сочетания условий исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, которая поступила ранее других заявок на участие в процедуре закупки, содержащих такие условия.

10.11. На основании результатов рассмотрения и оценки заявок конкурсная комиссия оформляет итоговый протокол. Протокол подписывается (утверждается) не позднее 10 (десяти) рабочих дней со дня заседания конкурсной комиссии.

10.12. Протокол размещается заказчиком не позднее, чем через 3 (три) дня со дня подписания в единой информационной системе.

10.13. Срок подписания договора участником, предложение которого признано наилучшим, не позднее трёх календарных дней с даты получения договора от заказчика.

10.14. В случае уклонения победителя ценового отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем. Договор с таким участником заключается на условиях проекта договора, прилагаемого к документации о закупке, по цене, предложенной таким участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Участник не вправе отказаться от заключения договора.

В случае уклонения от заключения договора участника, предложившего в заявке такую же цену, как и победитель, или предложившего условия, следующие после предложенных победителем, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.15. В случае уклонения победителя конкурентного отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, на условиях проекта договора, прилагаемого к документации, и условиях исполнения договора, предложенных данным участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора. В случае уклонения от заключения договора участника, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.16. В случае отказа заказчика от заключения договора с победителем ценового отбора или участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем, а также в случае отказа заказчика от заключения договора с победителем конкурентного отбора и участником, заявке которого был присвоен второй номер, заказчик размещает в единой информационной системе информацию об отказе от заключения договора не позднее, чем через 3 (три) дня после принятия такого решения.

10.17. Заказчик вправе после завершения отборочного этапа принять решение о проведении переторжки по одному, по нескольким или по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке. Если в протоколе отборочного этапа закупки не определен критерий (критерии) оценки и сопоставления заявок, по которому (которым) участники закупки предоставляют улучшенные сведения заявок, то при переторжке допускается предоставление улучшенных сведений заявок по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке.

10.18. В случае если в протоколе рассмотрения заявок по итогам отборочного этапа закупки указано о проведении переторжки, то в этом же протоколе устанавливаются возможность для участников закупки предоставить улучшенные сведения заявки и конкретные дата и время окончания приема улучшенных сведений заявки, и, при необходимости, критерии оценки и сопоставления заявок, в отношении которых будет проводиться переторжка.

10.19. После проведения переторжки победитель определяется в порядке, установленном для данного способа закупки, в соответствии с критериями оценки, предусмотренными условиями закупки.

10.20. Участвовать в переторжке имеют право все участники, заявки которых не отклонены на по итогам отборочного этапа закупки.

10.21. Участник закупки имеет право не улучшать сведения заявки и не имеет право ухудшать сведения заявки. Если участник не предоставил улучшенных сведений заявки или предоставил ухудшенные сведения заявки, то действует прежняя редакция заявки.

11. Последствия признания конкурентного отбора или ценового отбора несостоявшимся

11.1. В случае если конкурентный отбор или ценовой отбор признан несостоявшимся и (или) договор не заключён с участником закупки, подавшим единственную заявку на участие в процедуре закупки и признанным единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик вправе провести повторный конкурентный отбор или ценовой отбор, или применить другой способ закупки.

12. Заключительные положения

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей документацией о закупке Заказчик руководствуется Положением о закупке.

Приложения:

Приложение 1: Форма заявки на участие в процедуре закупки.

Приложение 2: Форма анкеты участника процедуры закупки.

Приложение 3: Техническое задание.

Приложение 4: Проект Договора.

Приложение 1
к документации о закупке

Заявка на участие¹ в процедуре закупки:	
<i>(указать наименование процедуры закупки, номер процедуры при необходимости номер лота)</i>	
1. Изучив условия и требования, изложенные в документации о закупке, размещённые на ЭТП, а также Положение о закупках товаров, работ, услуг Заказчика и принимая установленные в них требования, условия проведения конкурентного отбора или ценового отбора и поставки товаров (выполнения работ, оказания услуг)	
<i>(указать полное наименование юридического лица / фамилию, имя отчество физического лица)</i>	
зарегистрированное/ый/ая по адресу:	
<i>(указать адрес места нахождения юридического лица / места жительства физического лица)</i>	
предлагает заключить договор на	
<i>(указать предмет договора)</i>	
в соответствии с ценовым предложением и другими документами, являющимися неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в процедуре закупки.	
Коммерческое предложение:	
Фиксированная стоимость _____ в долларах США без учёта НДС.	
Предельная стоимость дополнительных работ и материалов _____ в долларах США без учёта НДС.	
Ставки на затраченное время и материалы	
Стоимость человеко-часа по техобслуживанию	60.00 Долл. США
Стоимость человеко-часа работы инжиниринга	70.00 Долл. США
Наценка на материалы	4 %
Наценка на субконтрактные работы	4%
Стоимость обработки материалов, поставляемых Заказчиком (за единицу материала)	2 %
Место выполнения работ _____.	
Страна происхождения товара, в том числе поставляемого заказчику при выполнении закупаемых работ, оказании закупаемых услуг _____.	
2. Настоящей заявкой на участие в процедуре закупки сообщаем (декларируем),	

¹ Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

что в отношении нас:
Отсутствует решение арбитражного суда о признании банкротом и об открытии конкурсного производства, не проводилась процедура ликвидации (для юридических лиц).
Деятельность не приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках;
Отсутствуют сведения в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».
3. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке на участие в процедуре закупки информации и подтверждаем право Заказчика, не противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки условий, запрашивать у нас, в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке на участие в процедуре закупки юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения.
4. В случае нашей победы в конкурентном отборе или ценовом отборе мы гарантируем предоставление сведений в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами (за исключением участников закупки, являющихся органами государственной власти, государственными и муниципальными учреждениями и унитарными предприятиями), в недельный срок с момента размещения в единой информационной системе протокола, определяющего право участника на заключение договора с заказчиком.
5. В случае, если по итогам закупки Заказчик предложит нам заключить договор, мы обязуемся подписать договор с АО «Авиакомпания «Россия» в соответствии с требованиями документации о закупке и нашей заявкой, в срок не позднее трёх календарных дней со дня получения договора от заказчика и даём согласие исполнить условия договора.
6. В случае, если мы будем признаны участником закупки, занявшим второе место по итогам проведения закупки, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора
7. В случае, если мы будем признаны единственным участником закупки, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора.
8. В случае признания нас победителем конкурентного отбора или ценового отбора или принятия решения о заключении с нами договора в установленных случаях, и нашего уклонения от заключения договора, являющихся предметом закупки, мы согласны с включением сведений в Реестр недобросовестных поставщиков.
9. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзывать заявку на участие в процедуре закупки после истечения срока окончания подачи заявок на участие в процедуре закупки.
10. Подачей настоящей заявки подтверждаем своё согласие на обработку персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных» ⁵ .
11. К настоящей заявке на участие в процедуре закупки прилагаются документы, являющиеся неотъемлемой частью нашей заявки на участие в процедуре закупки:

11.1. Анкета участника закупки по форме Приложения 2;			
11.2. Сведения о функциональных характеристиках (потребительских свойствах) и качественных характеристиках товара, работ, услуг. В случаях, предусмотренных документацией о закупке, также копии документов, подтверждающих соответствие товара, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам.			
согласно описи на		стр.	
Руководитель			
		(подпись)	(указать инициалы, фамилию)
М.П.			
Дата составления	«	»	г.
	(ДД)	(ММ)	(ГГГГ)

⁵ Пункт включается в состав заявки только участниками закупки – физическими лицами.

Приложение 2 к Документации о закупке

АНКЕТА УЧАСТНИКА² процедуры закупки:	
(указать наименование процедуры)	
№ процедуры	№ лота
(указать номер процедуры)	(указать номер лота)
(указать полное наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма)	
(указать сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом)	
1. Юридические реквизиты	
Страна	
регистрации	
Юридический	
адрес	
Фактический адрес	
Телефон	
Факс	
E-mail	
2. Банковские реквизиты	
ИНН / КПП организации	
ОГРН	
№ расчетного счета	
Наименование	
Банка	
Корреспондентский	
счет	
БИК	

² Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

3. Регистрационные данные

Дата, место и орган
регистрации _____

Учредители _____

Профиль деятельности _____

Принадлежность к малому и среднему
предпринимательству³ _____

ОКПО _____

ОКВЭД _____

4. Приложения к анкете участника:

Наименование документа	Кол-во листов
1. Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации/ Лист записи ЕГРЮЛ, Устав, Учредительный договор/ Решение об учреждении).	
2. Копия выписки из ЕГРЮЛ/или ЕГРИП, полученная не ранее чем за 6 месяцев до дня размещения в единой информационной системе извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора (для иностранных компаний – выписки из торгового реестра).	
3. Решение об одобрении или о совершении крупной сделки (или документы подтверждающие что сделка не является крупной) в случае, если требование о необходимости наличия такого решения для совершения крупной сделки установлено законодательством Российской Федерации, учредительными документами юридического лица и, если для участника закупки поставка товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом договора, или внесение обеспечения заявки, обеспечения исполнения договора, является крупной сделкой.	
4. Справку, подтверждающую отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации, выданную соответствующими подразделениями Федеральной налоговой службы и внебюджетными фондами не ранее, чем за 3 месяца до дня размещения извещения.	
5. Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника закупки - юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника закупки без доверенности (далее также - руководитель). В случае, если от имени участника закупки действует иное лицо, заявка должна содержать также доверенность на осуществление действий от имени участника закупки, заверенную печатью участника закупки (для юридических лиц) и подписанную руководителем участника закупки или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом,	

³ При отнесении участника к субъектам малого или среднего предпринимательства к заявке прикладывается документ, содержащий сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, или декларация о соответствии по форме, утвержденной постановлением Правительства РФ от 11 декабря 2014 г. N 1352

уполномоченным руководителем участника закупки, заявка на участие в процедуре закупки должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица.	
6. Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги, дети, родители, братья и сестры).	
7. Декларация отсутствия у участника закупки и его должностных лиц конфликта интересов с работниками заказчика.	
8. Копии уведомления о применении упрощенной системы налогообложения (УСН) или уведомительного заявления участника о применении УСН с печатью налогового органа (там, где это применимо), с предоставлением налоговой декларации по налогу, уплачиваемому в связи с применением УСН, за последний год.	
9. Для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, дополнительно предоставляется копия документа, подтверждающего объединение лиц, выступающих на стороне одного участника закупки в группу, и право конкретного участника закупки участвовать в процедуре от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, подписывать договор.	
5. Контактное лицо _____ <i>(указать фамилию, имя, отчество, телефон, факс, e-mail)</i>	
Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете.	
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; padding-top: 20px;"> <div style="text-align: center;"> <p><i>(должность руководителя)</i></p> <p>М.П.</p> <p>Дата составления</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>« _____ »</p> <p><i>(ДД)</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p><i>(подпись)</i></p> <p>_____</p> <p><i>(указать инициалы, фамилию)</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p><i>(ММ)</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p><i>(ГГГГ)</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Г.</p> </div> </div>	

Техническое задание

№	Предмет закупки	Техническое обслуживание и сертификация двигателя CFM56-5B с серийным номером 779460 после окончания аренды		
1	Номенклатура, описание товара (работы, услуги)	Единицы измерения	Количество (Объем)	Возможность замены (эквивалент)
2	Техническое обслуживание и сертификация двигателя CFM56-5B с серийным номером 779460 после окончания аренды в соответствии с п. 9 настоящего Технического задания	Усл.ед.	1	Нет
3	Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)	<p>Место ремонтной базы Исполнителя.</p> <p>Для авиадвигателя, компонентов условия доставки на ремонтную базу осуществляется на условиях DAP "принятое расположение Исполнителя" (Incoterms 2010), возврат из ремонтной базы осуществляется на условиях FCA Ремонтное предприятие (Incoterms 2010).</p> <p>Любая транспортировка двигателя / деталей к Исполнителю и обратно должна быть согласована между отделами логистики Заказчика и Исполнителя до отправки двигателя по электронной почте - ship.info@rossiya-airlines.com</p>		
4	Срок или график отгрузки/поставки товара, период выполнения работ или оказания услуг	<p>Период выполнения работ с 15.05.2021 по 30.06.2021. 30.06.21- крайняя дата, когда Техническое обслуживание и сертификация двигателя, включая любые дополнительные работы, должны быть выполнены, приняты и когда Двигатель должен быть готов к отправке Заказчику.</p> <p>Период может быть изменен по письменному согласованию Сторон по электронной почте.</p> <p>Срок выполнения работ (TAT) не должна превышать 15 календарных дней.</p>		
5	Требования к приемке товара, работы, услуги	<p>По завершении Технического обслуживания и сертификация двигателя, Исполнитель должен подготовить и предоставить пакет документации по обслуживанию двигателя в соответствии с требованиями EASA. Оригиналы документации должны включать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сертификат о допуске к эксплуатации по форме FAA 8130-3 и EASA Form One, содержащим отметку о двойном допуске в соответствии с требованиями FAA/EASA. Данный сертификат должен содержать ремарку о причине снятия двигателя "снят в исправном состоянии". - Отчет об опробовании двигателя на стенде в соответствии с ESM 72-00-00, с расчетом работы на 		

		<p>взлетном режиме при высокой наружной температуре</p> <ul style="list-style-type: none"> - Отчет по полному бороскопическому осмотру двигателя с записью видео; - анализ масла; - документация по консервации двигателя - перечень задач для выполнения Технического обслуживания при возврате двигателя лизингодателю. <p>Оригиналы указанной документации должны быть переданы Заказчику не позднее 02 июля 2021 г.</p>
6	<p>Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Техническое обслуживание должно выполняться в соответствии с действующей редакцией Airbus A320 AMM и CF6-80C2 ESM. - Техническое обслуживание должно выполняться ремонтной организацией, имеющей сертификат FAA и EASA Part 145 для выполнения всех уровней технического обслуживания, заказанного в объеме работ, указанном в данном техническом задании. - Любые детали PMA или детали, отремонтированные сторонними производителями, не допускаются к использованию во время технического обслуживания двигателя. <p>Исполнитель несет ответственность за поставку всех необходимых запасных частей, расходных материалов или расходных материалов для технического обслуживания двигателя через свою логистическую систему с предварительным уведомлением Заказчика по электронной почте.</p> <p>Поскольку данный Двигатель предназначен для использования на коммерческом воздушном судне Заказчика, зарегистрированном в иностранном государстве, Двигатель, его техническое обслуживание и ремонт, а также полученные учетные данные должны соответствовать международным требованиям и правилам (EASA/FAA); следовательно, государственные стандарты Российской Федерации не применяются.</p>
7	<p>Требования к формированию цены товара, работы, услуги: включается или нет в цену товара, работы, услуги доставка, погрузка/разгрузка, страховка, монтаж, обучение</p>	<p>Общая стоимость договора формируется на основе Фиксированной стоимости за Техническое обслуживание и сертификацию двигателя в соответствии с Объемом работ в соответствии с п. 9.1</p>

	персонала, таможенные платежи, уплачиваемые при выпуске товара для внутреннего потребления на территории Таможенного союза, и т.д.	<p>настоящего Технического задания и предельной стоимости дополнительных работ и материалов.</p> <p>Цена на Техническое обслуживание и сертификацию двигателя определяется на основе Фиксированной стоимости для объема работ, указанного в п. 9.1 настоящего Технического задания.</p> <p>Фиксированная стоимость включает в себя трудозатраты и материалы, указанные в п. 9.1.</p> <p>Для целей данного предложения фиксированная стоимость Технического обслуживания и сертификации двигателя не должна превышать 50 000 Долларов США.</p> <p>Предельная стоимость дополнительных работ и материалов не должна превышать 10 000 Долларов США.</p> <p>Во избежание сомнений, Предельная стоимость дополнительных работ и материалов не включает стоимость предоставления LLP.</p> <p>Все дополнительные работы подлежат предварительному согласованию с Заказчиком по электронной почте.</p>
8	Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества товара, работы, услуги	Гарантия распространяется только на неисправности, связанные с проведенным техническим обслуживанием, обнаруженные в течение 6 месяцев после ввода двигателя в эксплуатацию.
9	Иная необходимая информация или дополнительные требования	<p>Потенциальный Исполнитель должен соблюдать следующие требования:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Иметь EASA и FAA - сертифицированную организацию по техническому обслуживанию и ремонту CF6-80C2, способную выполнять работы по техническому обслуживанию, как указано в объеме работ, что подтверждается копией соответствующих сертификатов EASA и FAA. - Иметь собственные инструменты, оборудование, испытательную установку, необходимую для технического обслуживания и ремонта, о чем свидетельствует копия соответствующих сертификатов EASA и FAA. <p>Иные требования см. ниже.</p>
	9.1 Объем работ	

Техническое обслуживание и сертификация двигателя CFM56-5B с серийным номером 779460 после окончания аренды.

Исполнитель должен предоставить предложение с расчетной фиксированной стоимостью на техническое обслуживание и предельными ставками на основе затрат времени и материалов, как указано в таблице 1.

Цена на техническое обслуживание определяется на основе Фиксированной стоимости для следующего объема работ:

1. Техническое обслуживание двигателя CFM56-5B с серийным номером 779460 после окончания аренды в соответствии со списком работ, указанных в Таблице 2;

2. Тестирование двигателя на стенде;

3. Консервация двигателя на срок до 365 дней;

4. Полный визуально-оптический осмотр двигателя с записью видео (включая осмотр сопловых лопаток ТНД);

5. Анализ масла

6. Сертификация с выпуском FAA 8130-3 и EASA Form One сертификата годности двигателя к эксплуатации.

7. Дополнительные услуги, которые могут потребоваться в связи с выполнением Технического обслуживания двигателя после окончания аренды.

Фиксированная стоимость включает следующие трудозатраты и материалы для обслуживания двигателя:

- Стоимость трудозатрат по техническому обслуживанию для заявленного объема работ;
- Любые расходы, связанные с материалами (расходными материалами, материалами для ремонта и т.д.), необходимыми для выполнения заявленного объема работ.
- Любые затраты на транспортировку материалов, поставленных организацией по техническому ремонту для заявленного объема работ;
- Любые расходы, связанные с инженерной поддержкой выполнения всех работ;
- Подготовка двигателя к транспортировке, включая упаковку двигателя и разгрузку / погрузку на транспортные средства.

Стоимость дополнительных работ, стоимость запасных частей, материалов и связанных с ними затрат на транспортировку материалов и услуг сверх Фиксированной стоимости, предоставленной Исполнителем, должна быть выставлена в счетах в соответствии с ставками на затраченное время и материалы согласно Таблице 1.

9.2 Условия оплаты

9.2.1. До получения двигателя Исполнитель выставит вводный счет-фактуру за первоначальный Объем работ (фиксированная стоимость), и Заказчик должен оплатить счет до получения допуска двигателя к эксплуатации по форме dual EASA / FAA.

9.2.2. В случае дополнительных работ (подпадающих под действие предельной стоимости дополнительных работ) Исполнитель выставляет окончательный счет-фактуру в течение 30 календарных дней после возврата двигателя, а Заказчик оплачивает полную сумму счета в течение 60 календарных дней.

9.2.3. Счета на оплату высылаются Исполнителем на адрес amd9@rossiya-airlines.com без неоправданной задержки, но не позднее 10 рабочих дней до даты оплаты. Если Исполнитель не предоставляет счет вовремя, срок оплаты продлевается на время такой просрочки. В таком случае Исполнитель не будет задерживать оказание Услуг.

9.3. Приемлемость контрактной документации участника торгов.

9.3.1. Участник закупки вправе предложить встречный проект договора с соблюдением всех обязательных условий, прямо указанных в документации о закупке. Также необходимо выполнение всех требований настоящего Технического задания.

Таблица 1 - Ставки на затраченное время и материалы

Стоимость человеко-часа по техобслуживанию	60.00 Долл. США
Стоимость человеко-часа работы инжиниринга	70.00 Долл. США
Наценка на материалы	4 %
Наценка на субконтрактные работы	4%
Стоимость обработки материалов, поставляемых Заказчиком (за единицу материала)	2 %

Таблица 2 - End of Lease Maintenance Checks

#	Task Number	Description	Threshold interval	AMM reference	Performed (sign & date)
1	200435-01-1	Fan compartment Detailed inspection of EWIS in the fan and accessory gear box (EWIS)	I: 24 MO	249200-220-001	
2	ZL-435-01-1	Fan and accessory gear box General visual inspection of fan and accessory gear box (EWIS)	I: 12 MO	052430-200-002	
3	200453-01-1	Core compartment Detailed inspection of EWIS installed in the hot section (EWIS)	I: 24 MO	249200-220-004	
4	ZL-453-01-1	Hot section General visual inspection of hot section (EWIS)	I: 24 MO	052450-200-002	
5	712111-01-1	Forward engine mount Detailed inspection of forward engine mount installation	T: 2200 FC OR 4500 FH I: 2200 FC OR 4500 FH	712111-210-040	
6	712111-05-4	Forward engine mount Special detailed inspection (TC) of forward engine mount pylon bolts	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712111-210-803	
7	712112-01-1	Forward engine mount Special detailed inspection (endoscope) of forward engine mount link lugs	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712112-200-803	
8	712211-03-1	Aft engine mount Detailed inspection of aft engine mount installation	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC	712211-210-042	

				OR 15000 FH		
9	712211-05-1	Aft engine mount Special detailed inspection (TC) of aft engine mount pylon bolts	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712211-210-803		
10	712212-01-1	Aft engine mount Special detailed inspection (endoscope) of aft engine mount link lugs	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712212-210-802		
11	712213-01-1	Aft engine mount Special detailed inspection (endoscope) of aft engine mount pins	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712211-210-802		
12	722000-C1-1	Fan section detailed inspection of engine inlet, fan blades, fan outlet and abradable material	2000 FC OR 24 MO	722300-210-003		
13	722000-C3-1	Fan section detailed inspection and relubrication of fan blade dovetails, midspan shrouds, retainers, spacers, dampers and fan disc dovetail slots preparation: fan blades removed;	1600 FC OR 36 MO	722100-210-004		
14	724000-C1-1	Combustion section borescope inspection of combustion chamber liners, dome areas, HPT nozzle vanes and shrouds (as far as visible through two opposite ports)	1600 FC OR 36 MO	724100-290-001		
15	725000-C1-3	Turbine section borescope inspection of HPT blades (from the front and the rear)	1600 FC OR 36 MO	725200-290-001		
16	725000-C6-1	Turbine section surveillance inspection of turbine frame aft engine mount lugs note: task to be performed at opportunity of engine shop visit; preparation: engine removed;	I: 36000 FH NOTE	712212-210-001		
17	730000-C4-1	Engine fuel and control remove, inspect and replace fuel filter element	4000 FH OR 36 MO	731110-920-001 SIL 73-024		
18	792000-C4-2	Distribution remove and discard supply filter	4000 FH OR 36 MO	792110-920-002		
19	792000-C7-1	Distribution check of FWD sump, AFT Sump, AGB, and TGB scavenge screens	4000 FH OR 36 MO	790000-281-003		

	20	792000-C8-1	Distribution check master magnetic chip detector for particles	1000 FH OR 12 MO	790000-281-002	
	21	792000-C9-1	Distribution operational check of the master chip detector remote indication	3000 FH OR 36 MO	790000-200-001	

Приложение 4
к Документации о закупке

<p>CONTRACT Date _____</p> <p>_____ with principal place of business in _____, hereinafter referred to as the Contractor; and “Rossiya Airlines” JSC, with principal place of business in Russian Federation, Saint-Petersburg, Pilotov street, 18/4, 196210, hereinafter referred to as the Customer; together referred to as the Parties, and as singular a Party, have concluded this contract No. _____ upon the following:</p>	<p>ДОГОВОР Дата _____</p> <p>_____ с основным местоположением _____, здесь далее Исполнитель; и АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в РФ, Санкт-Петербург, улица Пилотов, 18/4, 196210, здесь далее Заказчик; вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий договор № _____ о нижеследующем:</p>
<p>Definitions: Airworthiness, or airworthy means that the aircraft or its component is airworthy if it conforms to any requirement of the Aviation authority and the applicable approved type, i.e. if it complies with the valid type certificate data sheet and if the maintenance was carried out in accordance with the applicable maintenance requirements and if the aircraft or a component thereof was released to service. Aviation authority means EASA (European Aviation Safety Agency) or BCAA (Bermuda Civil Aviation Authority), as the context requires. Components means devices, modules or individual parts of an aircraft, including engine or flight equipment or emergency equipment. They are always identified by a part number in the maintenance or operational documents issued by the respective Aircraft or Component design organization. CRS means a certificate of release to service issued by the Contractor confirming, unless otherwise specified, that the maintenance services listed therein have been carried out in conformity with the applicable requirements of the Aviation authority by appropriate authorized personnel of the Contractor and in accordance with the applicable MOE, and that the aircraft or</p>	<p>Определения: Летная годность, или в состоянии лётной годности означает, что ВС или его Компонент находятся в состоянии лётной годности, если они соответствуют всем требованиям Авиационных властей и применимому одобренному типу, т.е. они соответствуют действующему сертификату типа, и если техническое обслуживание было выполнено в соответствии с применимыми требованиями к техническому обслуживанию, а также ВС или компонент были допущены к эксплуатации. Авиационные власти означает EASA (Европейское ведомство безопасности полётов) или BCAA (Ведомство гражданской авиации Бермуд), с учётом применимого контекста. Компонент означает устройства, модули и отдельные детали, включая двигатель, полётное и аварийно-спасательное оборудование. Они всегда идентифицируются чертёжным номером в документах по ТО или эксплуатации, издаваемых соответствующей организацией по разработке ВС или Компонента. Документ о допуске к эксплуатации (CRS) означает свидетельство о допуске к эксплуатации, выпущенное Исполнителем,</p>

<p>Component has been released to service.</p> <p>Material means consumables, expendables and other items required to perform the agreed Workscope as per Appendix 2.</p> <p>MOE means Maintenance Organization Exposition approved by the Aviation authority.</p>	<p>подтверждающее, если иное не оговорено, что работы по ТО, указанные в настоящем договоре, выполнены в соответствии с применимыми требованиями Авиационных властей соответствующим уполномоченным персоналом Исполнителя и в соответствии с применимым МОЕ, а также то, что соответствующие ВС или компонент допущены к эксплуатации.</p> <p>Материал означает расходные материалы, а также другие предметы, необходимые для выполнения согласованного объема работ согласно Приложению 2.</p> <p>МОЕ означает руководство по организации технического обслуживания, одобренное Авиационными властями.</p>
<p>1. Subject of the Contract</p> <p>End of Lease Maintenance Service and Certification for Engine CFM56-5B engine serial number 779460 as specified in Appendix 2.</p>	<p>1. Предмет договора</p> <p>Техническое обслуживание и сертификация двигателя CFM56-5B с серийным номером 779460 после окончания аренды, как указано в Приложении 2.</p>
<p>2. Representations and Conditions of the Parties</p> <p>2.1. The Contractor ensures that there are approvals and certificates required from the Aviation authority to perform the agreed maintenance.</p> <p>2.2. Terms of approvals and certificates valid at least to the end of agreed scope of maintenance.</p> <p>2.3. Maintenance as valid of the insurances are a condition of this contract.</p> <p>2.4 Each Party represents and warrants to the other Party that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the conclusion and / or execution of the contract by the Party does not contradict the laws, regulations of state authorities and / or local self-government, local regulations of the Party, court decisions; - The Party has received all permissions, 	<p>2. Гарантии и существенные условия Сторон</p> <p>2.1. Исполнитель гарантирует наличие требуемых для выполнения согласованного ТО ВС разрешений и сертификатов от Авиационных властей.</p> <p>2.2. Действительность разрешений и сертификатов, по меньшей мере, до конца технического обслуживания в согласованном объеме.</p> <p>2.3. Сохранение действительности страховок является существенным условием настоящего договора.</p> <p>2.4 Каждая Сторона заверяет и гарантирует другой Стороне, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> - заключение и/или исполнение Стороной договора не противоречит законам, нормативным актам органов государственной власти и/или местного самоуправления, локальным нормативным актам Стороны, судебным решениям;

<p>approvals and confirmation necessary for the conclusion and / or execution of the contract (including aforementioned documents to comply with the current legislation of the country of registration of the Party or the constituent documents of the Party);</p> <ul style="list-style-type: none"> - The party is not insolvent or bankrupt, is not in the process of liquidation, its property in the part essential for the execution of the contract has not been seized, its activity has not been suspended; - The party has the appropriate permits (licenses, etc.) and approvals that give the right to supply or provide services under the contract; - before the signing the contract, its text has been examined by the Party, it understands the nature and meaning of all its provisions, including the conditions regarding the order of application and the amount of liability arising for non-fulfillment / improper fulfillment of its obligations, and, acting on its own will and in its own interests, fully recognizes and absolutely accepts all its conditions, including the amount of fines and penalties; - the contract is signed by a person authorized to do so in accordance with the law and the constituent documents of the Party. <p>All of the above representations and warranties are essential for the conclusion of the contract, its execution or termination, and the Parties will rely on them.</p> <p>At the request of the Party, the other Party that gave false assurances about the circumstances is obliged to compensate non-defaulting Party for losses caused by the inaccuracy of such assurances.</p> <p>The Party that relied on false assurances of the other Party that have significant importance to non-defaulting Party, along with a claim for damages, also has the right to withdraw from the contract</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Стороной получены все разрешения, одобрения и согласования, необходимые ей для заключения и/или исполнения договора (в том числе в соответствии с действующим законодательством страны регистрации Стороны или учредительными документами Стороны); - Сторона не является неплатежеспособной или банкротом, не находится в процессе ликвидации, на ее имущество в части, существенной для исполнения договора, не наложен арест, деятельность не приостановлена - Сторона обладает соответствующими разрешительными документами (лицензиями, и проч.) и допусками, дающими право на оказание услуг в рамках договора; - до подписания договора его текст изучен Стороной, она понимает значение и смысл всех его положений, включая условия о порядке применения и о размере ответственности, наступающей за неисполнение/ненадлежащее исполнение своих обязательств, и, действуя своей волей и в своих интересах, полностью признает и безусловно принимает все его условия, в том числе о размере пеней и штрафов; - договор подписывается уполномоченным на это в соответствии с законом и учредительными документами Стороны лицом. <p>Все вышеперечисленные заверения об обстоятельствах имеют существенное значение для заключения договора, его исполнения или прекращения, и Стороны будут полагаться на них.</p> <p>Сторона, которая дала недостоверные заверения об обстоятельствах обязана возместить другой стороне по ее требованию убытки, причиненные недостоверностью таких заверений.</p> <p>Сторона, полагавшаяся на недостоверные заверения другой стороны, имеющие для нее существенное значение, наряду с требованием о возмещении убытков также вправе отказаться от договора</p>
<p>3. Supply of Components and Material</p>	<p>3. Поставка Компонентов и Материалов</p>

<p>3.1. The Contractor is responsible for supply of all Material required to perform the agreed scope of maintenance, unless otherwise agreed by Parties. Supplies of Material higher than 1000 USD (or its equivalent in other currency) limit are subject to approval by the Customer.</p> <p>3.2. Should change of Component is required Contractor advises the Customer (by email). Changes of any Components require approval by the Customer. Upon information from the Customer, the Contractor shall procure the required item from a third party, or accept delivery of required item from the Customer or provide it from its own stock.</p>	<p>3.1. В ответственности Исполнителя снабжение всеми Материалами, требуемыми для выполнения согласованного объема обслуживания, если иное не согласовано сторонами. Поставка Материала с ценой выше 1000 USD (или равносильной суммы в иной валюте) требует одобрения Заказчика.</p> <p>3.2. При любой необходимости замены Компонента Исполнитель немедленно уведомляет Заказчика (по электронной почте). Замены любых Компонентов требуют одобрения Заказчика. В соответствии с указаниями Заказчика, Исполнитель либо предоставляет требуемое оборудование от третьей стороны, принимает доставку требуемого оборудования от Заказчика, либо предоставляет его со своего склада.</p>
<p>4. Subcontracting</p> <p>4.1. Subcontract hereunder is allowed with consent of the Customer. At any case the Contractor is liable for actions done by its subcontractors, as if these have been done by the Contractor itself. The assignment of liability directly to the subcontractor is unacceptable.</p> <p>4.2. On request by Customer, Contractor shall grant Customer and Customer's Aviation authority full access to the quality monitoring information regarding its subcontractors and on request present a complete list of all of Contractor's approved subcontractors intended for the services as specified in Appendix 2.</p>	<p>4. Субподряд</p> <p>4.1 Субподряд допускается по согласованию с Заказчиком. В любом случае Исполнитель отвечает за действия, произведённые своими субподрядчиками, как если бы они были выполнены самим Исполнителем. Возложение ответственности напрямую на субподрядчика недопустимо.</p> <p>4.2 По запросу Заказчика Исполнитель предоставит Заказчику или его Авиационным властям полный доступ к сведениям контроля качества в отношении своих субподрядчиков, и по запросу предоставит полный список своих одобренных субподрядчиков, обращение к которым предполагается в рамках оказания услуг по Приложению 2.</p>
<p>5. Delivery</p> <p>5.1. Delivery of the engine, Components or any other equipment required for performance of an agreed scope of maintenance to shop Facility, shall be carried out with DAP "coordinated location of the Contractor" when from the Customer to the Contractor (Incoterms 2010). Redelivery of the Equipment shall be FCA shop Facility</p>	<p>5. Доставка</p> <p>5.1 Доставка двигателя, компонентов и любого иного оборудования, требуемого для выполнения согласованного объема, на ремонтную базу осуществляется на условиях DAP "принятое расположение Исполнителя" (Incoterms 2010). Возврат из ремонтной базы осуществляется на условиях FCA Ремонтное предприятие</p>

<p>(Incoterms 2010).</p> <p>Upon written consent of the Parties conditions and destinations of delivery may be changed (by email).</p> <p>5.2. Any Engine/parts transportation to and from the Contractor's shop location shall coordinated with between the Customer's and Contractor's Logistics in advance of Engine dispatch by e-mail - logistics-VKO@rossiya-airlines.com, ld-vko@rossiya-airlines.com.</p> <p>5.3. The Parties may specify procedure of return of containers and packing, provided for delivery of equipment. Packing of any equipment to be sent hereunder, is carried out by ATA 300 specifications, unless otherwise agreed by the Parties in writing.</p> <p>5.4. All orders, shipping invoices and other documents required for customs clearance require a reference to the contract.</p>	<p>(Incoterms 2010).</p> <p>По письменному согласию Сторон условия и места назначения доставки могут быть изменены (по электронной почте).</p> <p>5.2. Любая транспортировка двигателя / деталей к Исполнителю и обратно должна быть согласована между отделами логистики Заказчика и Исполнителя до отправки двигателя по электронной почте - logistics-VKO@rossiya-airlines.com, ld-vko@rossiya-airlines.com.</p> <p>5.3. Стороны могут указать порядок возврата контейнеров и упаковки, предоставленных для доставки оборудования. Упаковка любого оборудования, отправляемого по настоящему договору, осуществляется в соответствии с ATA 300, если Сторонами письменно не согласовано иное.</p> <p>5.4. Во всех заказах, транспортировочных счетах и иных документах, необходимых для целей таможенного оформления необходимо наличие ссылки на договор.</p>
<p>6. Payment</p> <p>6.1. Total price shall not to exceed _____.</p> <p>6.2. Prior to Engine delivery to facility Contractor shall issue an invoice for the initial Scope of Services (Fixed Price in accordance with clause 5.1 of Appenix 2 to the Contract) and Customer shall pay the full amount of the invoice before issuing dual EASA/FAA release to service for the Engine.</p> <p>6.3. In case of Additional Works (covered by Not to Exceed Price in accordance with clause 5.3 of Appenix 2 to the Contract) Contractor shall issue a final trailing invoice within 30 calendar days after Engine redelivery and Customer shall pay the full amount of the invoice within 60 calendar days.</p>	<p>6. Оплата</p> <p>6.1 Общая стоимость не превысит _____</p> <p>6.2 До получения двигателя Исполнитель выставит вводный счет-фактуру за первоначальный Объем работ (фиксированная цена в соответствии с п. 5.1 приложения 2 к Договору), и Заказчик должен оплатить счет до получения допуска двигателя к эксплуатации по форме dual EASA / FAA.</p> <p>6.3 В случае дополнительных работ подпадающих под действие предельной стоимости в соответствии с п. 5.3 Приложения 2 к Договору Исполнитель выставляет окончательный счет-фактуру в течение 30 календарных дней после возврата двигателя, а Заказчик оплачивает полную сумму счета в течение 60</p>

<p>6.4. Additional agreement is required in case of works and material, which exceed Not to Exceed Price for additional works and materials</p> <p>6.5. Such procedure shall apply for all payments of the Parties hereunder, if not otherwise agreed by the Parties in writing. In case of changes of the payment terms, such terms must be indicated in the respective Order attached to this Contract.</p> <p>6.6. The invoice for payment should be sent by the Contractor to <u>amd9@rossiya-airlines.com</u> without any undue delay immediately after issuance but not later than 10 business days prior to the payment due date. If the Contractor fails to provide invoices in time, payment date may be rescheduled for such period. In such case the Contractor shall not postpone accomplishment of Services.</p> <p>6.7. Taxes are paid or not paid according to valid tax legislation. Taxes levied in the state of performance of maintenance are paid by the Contractor.</p> <p>6.8. In case of any items supplied by the Customer no charges apply.</p> <p>6.9. Should a Party paying hereunder disagree with a price in an invoice, it shall in timely manner settle that part of that price that it agrees with, and forthwith informs the other Party about its disagreement in writing.</p> <p>6.10. In case of disagreement, non-fulfillment, poor-quality execution, etc. the customer has the right to demand a refund of the amount of services not rendered before the expiration of the contract for the following details specified in this contract.</p>	<p>календарных дней.</p> <p>6.4 В случае превышения Предельной стоимости дополнительных работ и материалов необходимо заключения дополнительного соглашения.</p> <p>6.5 Такая процедура применяется для всех платежей Сторон по настоящему Соглашению, если Стороны не договорились об ином в письменной форме. В случае изменения условий платежа такие условия должны быть указаны в соответствующем Приложении к настоящему Договору.</p> <p>6.6 Счета на оплату высылаются Исполнителем на адрес <u>amd9@rossiya-airlines.com</u> без неоправданной задержки, но не позднее 10 рабочих дней до даты оплаты. Если Исполнитель не предоставляет счет вовремя, срок оплаты продлевается на время такой просрочки. В таком случае Исполнитель не будет задерживать оказание Услуг.</p> <p>6.7. Налоги оплачиваются или не оплачиваются в соответствии с действующим налоговым законодательством. Налоги, налагаемые в государстве выполнения обслуживания, оплачиваются Исполнителем.</p> <p>6.8. При предоставлении любого оборудования Заказчиком никакие наценки не применяются.</p> <p>6.9. В случае несогласия оплачивающей Стороны со стоимостью счета, она своевременно оплачивает ту часть этой стоимости, с которой согласна, и немедленно письменно уведомляет другую Сторону о своем несогласии.</p> <p>6.10 В случае несогласия, невыполнения, некачественного исполнения и т.п. заказчик имеет право требовать возврата средств на сумму не оказанных услуг до истечения срока действия договора по следующим реквизитам, указанным в настоящем Договоре.</p>
---	--

<p>6.11. Unless stated otherwise in this Contract, Customer shall settle all invoices issued by Contractor in USD. Currency hereof is USD. Settlement form – bank transfer.</p> <p>6.12. Banking operation expenses will be paid in accordance with SHA (SHARed) code. The payer (sender of the payment) will pay all fees charged by the sending bank. The payee (recipient of the payment) will pay all fees charged by the receiving bank. The recipient will receive the payment minus any and all fees charged by recipient's bank.</p>	<p>6.11 Если иное не указано в настоящем Договоре, Заказчик оплачивает все счета, выставленные Исполнителем в USD. Валюта настоящего договора – USD. Форма расчетов – банковский перевод.</p> <p>6.12. Расходы на банковские операции будут оплачиваться в соответствии с кодом SHA (SHARed). Платательщик (отправитель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-отправителем платежа. Получатель (получатель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-получателем. Получатель принимает платеж за вычетом любых и всех корреспондентских / посреднических сборов.</p>
<p>7. Force Majeure</p> <p>7.1. None of the Parties will be liable for non-execution of its obligations under the Contract on time, provided that such non-execution has result from effect of force-majeure (further hereunder FM), i.e. extraordinary and unforeseeable circumstances which occur within the Contract's validity period, which are out of control of the affected Party (hereinafter the Affected party) and which could not be foreseen by it (including the flood, earthquake, volcano eruption and other natural disasters and military actions, blockades, import or export bans, law modifications). Fires and strikes shall be deemed as FM, unless they are caused by the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or persons controlled thereby (employees, contractors, consultants, etc.). Faults/suspensions in operation of the equipment and/or software as used by the Affected party, damage of communication lines and/or means shall be FM, only if they are caused by the effect of natural and/or anthropogenic factors and that they do not result from the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or third persons.</p>	<p>7. Обстоятельства непреодолимой силы</p> <p>7.1. Ни одна из сторон не будет нести ответственность за невыполнение своих обязательств по договору в срок, если неисполнение будет являться следствием Обстоятельств непреодолимой силы (далее ОНС), то есть чрезвычайных и непредвиденных обстоятельств, возникающих в период действия договора, на которые затронутая ими сторона (далее – Затронутая сторона) не может реально воздействовать и которые она не могла реально предвидеть (в том числе наводнения, землетрясения, извержения вулкана и иные стихийные бедствия, войны и военные действия, блокады, запрещение импорта или экспорта, изменения законодательства). Пожары и забастовки признаются ОНС, если они не являются результатом виновного и/или неосторожного действия/бездействия Затронутой стороны и/или контролируемых ей лиц (работники, подрядчики, консультанты и прочие). Сбои/перерывы в работе используемого Затронутой стороной оборудования и/или программного обеспечения, повреждение линий и/или средств связи являются ОНС, только если они вызваны действием природных и/или техногенных факторов и не являются результатом виновного и/или неосторожного действия/бездействия</p>

<p>7.2 The Affected party shall immediately, no later than 7 (seven) calendar days from the moment FM occurs, inform the other Party in writing about its occurrence, anticipated duration of the effect, as far as it is possible, evaluate the influence thereof on execution (including the execution term) of obligations under the Contract, excluding the cases when such notification is impossible by force of the above events. As FM ceases the Affected party shall be obliged within the same period to inform the other Party thereabout, indicating the expected term for the obligations under the Contract to be performed.</p> <p>7.3 No availability of the notice or untimely notification about occurrence of FM will deprive the Affected party of the right for exemption from the liability to perform the obligations hereunder.</p> <p>7.4 Upon request of the other Party, the Affected party shall file the official document as issued by the competent governmental authority or entity to confirm the fact that the events treated as FM have occurred.</p> <p>7.5 Occurrence of FM will prolong the term for execution of obligations under the Contract for the period in line with the duration of the above events' effect, in terms of a reasonable period to remove the consequences thereof, unless the Parties have agreed otherwise.</p> <p>7.6 In case FM and consequences thereof will last longer than 30 (thirty) calendar days, any Party will be entitled to claim for termination of the Contract unilaterally and out-of-court</p> <p>7.7. In addition to the said above the Parties agree that a delay in performance of maintenance will be excusable and the</p>	<p>Затронутой стороны и/или третьих лиц.</p> <p>7.2 Затронутая сторона обязана незамедлительно, но не позднее 7 (семи) календарных дней с момента наступления ОНС, уведомить в письменном виде другую сторону об их наступлении, предполагаемом сроке действия, по возможности дать оценку их влияния на исполнение (включая срок исполнения) обязательств по договору, за исключением случаев, когда такое уведомление невозможно в силу действия таких обстоятельств. По прекращении действия ОНС Затронутая сторона обязана в те же сроки уведомить об этом другую сторону с указанием предполагаемого срока исполнения обязательств по договору.</p> <p>7.3 Отсутствие либо несвоевременное уведомление о наступлении ОНС лишает Затронутую сторону права на освобождение от ответственности за неисполнение обязательств по настоящему договору.</p> <p>7.4 По требованию другой стороны Затронутая сторона обязана предоставить официальный документ, выданный компетентным государственным органом или организацией, подтверждающий факт наступления событий, являющихся ОНС.</p> <p>7.5 Возникновение ОНС продлевает срок исполнения обязательств по договору на период, соответствующий времени действия указанных обстоятельств, с учётом разумного срока для устранения их последствий, если стороны не договорились об ином.</p> <p>7.6 В случае если ОНС и их последствия будут продолжаться более 30 (тридцати) календарных дней, то каждая из сторон вправе в одностороннем внесудебном порядке потребовать расторжения договора</p> <p>7.7. В дополнение к вышесказанному Стороны соглашаются, что задержка в выполнении обслуживания будет простительной и Исполнитель не будет</p>
--	--

<p>Contractor shall not be liable for such delay, should such delay be caused by:</p> <ul style="list-style-type: none"> -necessity to obtain permission from the Aviation authorities or a manufacturer of the engine or any Component; -delay of the Customer in delivery of engine, special tooling or other materials or equipment which hereunder is to be supplied by the Customer; -delay in obtaining any parts or Components required from single-source suppliers; -delay in Customer's approval, where such approval is expressly required hereunder to proceed or perform the maintenance. 	<p>нести ответственность за такую задержку, если такая задержка вызвана:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимостью получения разрешения Авиационного органа или производителя двигателя или для какого-то компонента; - задержкой со стороны Заказчика в поставке двигателя, особого инструмента и иного материала или иного оборудования, которое по условиям настоящего договора должно быть поставлено Заказчиком; - задержкой, связанной с получением каких-либо запчастей или компонентов от поставщиков из одного источника; - задержкой одобрения Заказчика, когда такое согласие явно требуется по настоящему договору для продолжения или выполнения обслуживания.
<p>8. Warranty</p> <p>8.1. Warranty hereunder applies only to defects in workmanship which have arisen in connection with the work performed and detected within six months after the engine certification. In case of detection of presumed defect, the Customer shall send written application to the Contractor within 7 calendar days. In such reference the Customer shall advise the Contractor time and place of detection of the defect, T/C, reason for removal, if applicable. The Contractor shall respond, and shall in good faith attempt to define the cause of the defect and applicability of the warranty within 21 calendar days.</p> <p>8.2. The Contractor may request other information reasonably required to it to define the cause of the defect and applicability of the warranty.</p> <p>8.3. Once the Contractor, in its discretion, confirm the validity of a warranty claim, the Contractor shall correct any such defect free of charge. The Contractor reserves the right in all cases to determine whether to repair or replace the defective item. Customer shall be</p>	<p>8. Гарантия</p> <p>8.1 Гарантия, предусмотренная настоящим разделом, применяется только в отношении дефектов качества работ, связанных с выполненным техническим обслуживанием, обнаруженные в течение 6 месяцев после допуска двигателя к эксплуатации. При обнаружении предполагаемой неисправности Заказчик письменно извещает Исполнителя в течение 7 календарных дней от даты обнаружения дефекта. В таком уведомлении Заказчик должен сообщить Исполнителю время и место обнаружения дефекта, наработку в часах и циклах, причину снятия, если применимо. Исполнитель в течение 21 календарного дня должен ответить на обращение и должен добросовестно попытаться определить причину дефекта и применимость гарантии.</p> <p>8.2 Исполнитель вправе запросить иные сведения, разумно нужные ему для определения причины неисправности и применения гарантии.</p> <p>8.3. После того, как Исполнитель по своему усмотрению подтвердит обоснованность претензии по гарантии, Исполнитель должен исправить любой такой дефект бесплатно. Исполнитель оставляет за собой право во всех случаях</p>

<p>responsible for all warranty-related transportation costs.</p> <p>8.4. The Parties agree that the warranty does not apply to defects in materials, parts or Components supplied by third parties; or caused by:</p> <ul style="list-style-type: none"> – external cause, such as but not limited to, defect of an another piece of equipment, corrosion, incorrect maintenance or use; – natural and normal wear and tear; – accident or incident concerning the aircraft, equipment or material; – or if there has been an attempt by the Customer or third parties to perform corrective maintenance action on the defect; – or if any maintenance due time has been exceeded on the equipment; – or if the equipment is provided by the Customer. <p>-accident not attributable to the defect; - FOD</p> <p>8.5. The Contractor shall transfer all warranty to Third Party by Customer's Request.</p>	<p>определять, отремонтировать или заменить дефектный элемент. Заказчик несет ответственность за все транспортные расходы, связанные с гарантией.</p> <p>8.4 Стороны соглашаются, что гарантия не применяется к неисправностям,</p> <p>(i) в материалах, частях или Компонентах, поставляемых третьими сторонами; или</p> <p>(ii) вызванным:</p> <ul style="list-style-type: none"> - внешними причинами, такие как, помимо прочего, дефект другой части оборудования, коррозия, неправильное обслуживание или использование; - естественным и нормальным износом; - несчастным случаем или инцидентом с самолетом, оборудованием или материалом; - если Заказчик или третьи лица предприняли попытку выполнить корректирующие действия по техническому обслуживанию дефекта; - или если какой-либо срок обслуживания был превышен для оборудования; - или если оборудование предоставлено Заказчиком. <p>-авиационного происшествия, не вызванного такой неисправностью;</p> <p>- повреждением от постороннего предмета.</p> <p>8.5 По запросу Заказчика Исполнитель передаст все гарантии третьей стороне.</p>
<p>9. Liability of the Parties and Insurance</p> <p>9.1. The Parties reimburse one to the other only documented proven direct damage.</p> <p>9.2. Any indirect or other than direct damage, including without limitation lost profit is not reimbursed.</p> <p>9.3. The Parties agree to act in a reasonable manner and endeavor to mitigate their losses in case of negative circumstance, including breach hereof by other Party.</p>	<p>9. Ответственность Сторон и Страхование</p> <p>9.1 Стороны возмещают друг другу только документально подтвержденный прямой ущерб.</p> <p>9.2. Любой косвенный и иной, отличный от прямого, ущерб, включая без ограничения упущенную прибыль, не подлежит возмещению Сторонами.</p> <p>9.3 Стороны соглашаются действовать разумным образом и стремиться уменьшить свои потери в случае наступления неблагоприятных обстоятельств, включая нарушение</p>

<p>9.4. Contractor shall, from the effective date and for the duration of this Contract, procure and evidence a Hangar Keeper Liability insurance up to a up to an amount not less than the higher of US\$20 million or the highest limit on a relevant policy carried by Contractor and a Product Liability Insurance in respect of the Services under the Agreement having a Combined Single Limit in an amount not less than the higher of US\$20 million or the highest limit on a relevant policy carried by Contractor, effected through leading international insurance markets, brokers and insurers (the "Contractor's Insurances").</p> <p>9.5. The Contractor is liable for damages caused to the engine any equipment thereof while being in its custody, excepting cases of willful misconduct and gross negligence of the Customer.</p> <p>9.6 If there is a material breach of the obligations stipulated in the Contract by Contractor and/or the conditions and warranties against the Contract are not met for any reason attributable to Contractor then Contractor (as referred to in the applicable contract) shall pay to the Customer liquidated damages at 20 % from the value of such outstanding liability. Customer has the right to set off the amount of liquidated damages from the amounts due to the Contractor when effecting payment. Customer reserves the right pursue any other remedy with respect to the Contract.</p> <p>If the obligation to pay liquidated damages under this Clause is or becomes void or unenforceable (either in whole or in part) for</p>	<p>настоящего договора другой Стороной.</p> <p>9.4 С Даты вступления в силу и в течение срока действия данного Договора, Исполнитель должен обеспечить и предоставить подтверждение наличия страхования Ответственности владельцев авиационных ангаров на сумму не меньше, чем большая из двух сумм: 20 миллионов долларов США или верхний предел страхования такой ответственности, предусмотренный внутренней политикой Исполнителя, и Страхование ответственности в связи с некачественным оказанием услуг в отношении Услуг по данному Договору, при этом Единый комбинированный лимит должен составлять сумму не меньше, чем большая из двух сумм: 20 миллионов долларов США или верхний предел страхования такой ответственности, предусмотренный внутренней политикой Исполнителя, которые предоставляются ведущими международными страховыми брокерами и страховщиками («Страховки Исполнителя»).</p> <p>9.5 Исполнитель несет ответственность за сохранность двигателя и любого его оборудования в течение всего времени, пока они находятся в распоряжении Исполнителя, за исключением ущерба по причине грубой халатности или умысла со стороны Заказчика.</p> <p>9.6 В случае нарушения Исполнителем существенных обязательств и/или заверений и гарантий по Договору, данных Исполнителем, Исполнитель уплатит Заказчику заранее оцененные убытки в размере 20% от величины таких неисполненных обязательств. При этом Заказчик вправе вычесть сумму заранее оцененных убытков из причитающихся уплате Исполнителем по договору.</p> <p>Если обязательство возместить заранее оцененные убытки в соответствии с настоящим пунктом является или становится недействительным или не подлежащим принудительному исполнению (полностью или частично) по какому-либо основанию, то Заказчик</p>
---	---

<p>any reason, then Customer will, to the extent of the voidness or unenforceability, be entitled to claim unliquidated damages at law in relation to any relevant delay or other matter which would otherwise have been the subject of the liquidated damages and subject to the same liability limits as would have been applicable to such liquidated damages in accordance with this clause.</p> <p>The liquidated damages payable under Clause represent (1) a fair, reasonable and proportionate calculation of Customer damages and legitimate business interests lost in connection with this Contract, are not exorbitant, extravagant, unconscionable; and (2) will be a debt due and payable from Contractor to Customer.</p>	<p>вправе (в пределах, в которых обязательство является недействительным или не подлежащим принудительному исполнению) требовать заранее оцененные убытки по закону в отношении соответствующей задержки или другого обстоятельства, которое в ином случае было бы предметом заранее оцененных убытков, при условии, что ответственность Исполнителя по таким заранее оцененным убыткам в любом случае не будет превышать сумму заранее оцененных убытков в соответствии с настоящим пунктом.</p> <p>Заранее оцененные убытки, уплачиваемые по настоящему пункту, представляют собой (1) справедливый, обоснованный и пропорциональный расчет в отношении убытков и ущерба законным деловым интересам Заказчика в связи с настоящим Договором и не являются необоснованными, непомерными, чрезмерно большими, и (2) будут считаться долгом, причитающимся и подлежащим уплате в пользу Заказчика.</p>
<p>10. Jurisdiction and Applicable Law</p> <p>10.1 This Contract and any non-contractual obligations arising out of or in connection therewith, shall be exclusively governed by and construed in accordance with English law.</p> <p>10.2 If any dispute or difference arising out of or in connection with this Contract (including any question regarding its existence, breach, termination or validity or any non-contractual obligations arising out of or in connection with this Contract) ("Dispute") arises between the Parties under or in connection with the Contract, either Party may give notice thereof to the other Party along with reasonable particulars of the Dispute. The Parties will use reasonable endeavors to resolve all disputes or differences which may arise out of or in connection with the Contract by way of negotiations. If the Parties fail to resolve any Dispute within sixty (60) calendar days of the notice of Dispute, either Party may by notice to the other Party require the Dispute to be referred to and finally resolved by</p>	<p>10. Подсудность и применимое право</p> <p>10.1 Настоящий Договор и возникающие из или в связи с ним внедоговорные обязательства исключительно регулируются и толкуются в соответствии с правом Англии.</p> <p>10.2 Если какой-либо спор или разногласие возникшее, или в связи с настоящим Договором (включая любой вопрос в отношении его действительности, нарушения, прекращения или действия, или любых других не договорных обязательств, возникающих из или в связи с настоящим Договором) («Спор») возникает между Сторонами из или в связи с Договором любая из Сторон может путем предоставления уведомления уведомить об этом другую Сторону с разумными подробностями Спора. Стороны будут использовать разумные усилия для разрешения всех споров или разногласий, которые могут возникнуть из или в связи с Договором путем переговоров. Если Стороны не разрешат</p>

<p>arbitration under the LCIA Rules, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this Clause. The number of arbitrators shall be three. Customer shall nominate one arbitrator and Contractor shall nominate one arbitrator, and the two arbitrators so nominated (once appointed) shall agree on and nominate a third arbitrator, who shall serve as the presiding arbitrator. In the event that Contractor or Customer fails to nominate an arbitrator within the time limits specified in the LCIA Rules, such arbitrator shall be nominated and appointed by the LCIA Court. In the event that the two arbitrators fail to nominate a third arbitrator, such arbitrator shall be nominated and appointed by the LCIA Court. In the event that both Contractor and Customer fail to nominate an arbitrator within the time limits specified in the LCIA Rules, all three arbitrators shall be nominated and appointed by the LCIA Court. The seat, or legal place, of arbitration shall be London, England. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English. The arbitrators shall have the power to make orders as to costs.</p>	<p>любой Спор в течении шестидесяти (60) календарных дней после уведомления о Сопоре, любая из Сторон может путем уведомления другой Стороны потребовать, что бы такой Спор был передан и окончательно разрешен в соответствии с Правилами Международного Лондонского арбитражного суда, которые считаются включёнными в данный пункт посредством ссылки. Количество арбитров должно быть три. Заказчик должен назначить одного арбитра и Исполнитель должен назначить одного арбитра, и эти два арбитра должны назначить (утвердить) и должны согласовать и утвердить третьего арбитра, который должен выступать в качестве председательствующего арбитра. В случае, когда Исполнитель или Заказчик не может назначить арбитра в установленные сроки, предусмотренные Правилами Международного Лондонского арбитражного суда, такой арбитр должен быть назначен и утвержден Международным Лондонским арбитражным судом. В случае, когда два арбитра не могут назначить третьего арбитра в установленные сроки, такой арбитр должен быть назначен и утверждён Международным Лондонским арбитражным судом. В случае, когда оба и Исполнитель, или Заказчик не смогли назначить арбитров в установленные сроки, предусмотренные Правилами Международного Лондонского арбитражного суда, все три арбитра должны быть назначены и утверждены Международным Лондонским арбитражным судом. Место рассмотрения арбитража должно быть Лондон, Англия. Язык арбитражного процесса должен быть английский. Арбитры должны иметь право принимать решение в отношении расходов.</p>
<p><u>11. Validity</u></p> <p>11.1. This Contract is the only valid binding agreement between the Parties upon the subject hereof, and supersedes all other conditions binding for Parties arising out of the subject hereof. The contract comes into</p>	<p>11. Действие договора</p> <p>11.1 Настоящий договор является единственным действительным обязывающим соглашением Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные обязывающие для Сторон</p>

<p>binding force being signed by authorized representatives of both Parties and valid till 31.12.2021. This contract shall remain valid to cover warranty obligations after that period.</p> <p>11.2. The Parties may at any time terminate this Contract by a 90 days' prior written notice. Any termination hereof shall not relieve Parties from any obligation, which they are to fulfill hereunder. Any obligation not fulfilled at the time of any termination hereof shall be fulfilled within 30 working days following such termination or within other term upon written consent of the Parties.</p> <p>11.3. The Parties shall inform one the other about any changes in bank details, headquarters and other tidings they deem to be important by means of an official letter. No amendment hereof shall be needed for such cases.</p> <p>11.4. Should any provision thereof become illegal und unenforceable due to change of legislation, this shall not cause illegality or unenforceability of the entire contract. In such case such provision shall be deemed as excluded from this contract. Should any definition or a word used herein come out of use or lose meaning (e.g. abolition of an authority referred to), its legal successor or most suitable synonym shall automatically exclude such obsolete word in the text hereof.</p> <p>11.5. At least on the date when this Contract is signed the Contractor shall provide the Customer with information in respect to all of its owners (beneficiaries), including the ultimate beneficiaries, as well as in respect to the composition of executive bodies</p>	<p>условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом. Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и действует до 31.12.2021. Договор сохраняет своё действие для охвата согласованных гарантийных обязательств, превышающий этот срок.</p> <p>11.2 Стороны вправе в любое время расторгнуть настоящий договор путём письменного уведомления за 90 дней. Любое обязательство, не выполненное на время расторжение настоящего договора, должно быть выполнено в течение 30 рабочих дней после такого расторжения или в течение иного срока по письменному согласию Сторон.</p> <p>11.3 Стороны будут уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях, посредством официальных писем. Дополнений договора в таких случаях требоваться не будет.</p> <p>11.4. Если какое-либо положение настоящего договора станет незаконным или неисполнимым вследствие изменения законодательства, это не повлечёт за собой незаконности или неисполнимости всего договора. В таком случае такое положение будет считаться удалённым из договора. Если какое-либо из определений или слов, употреблённых в настоящем договоре, будет выведено из оборота или потеряет смысл (к примеру, при упразднении упомянутого органа), то его законный преемник или наиболее подходящий синоним автоматически заменит такое устаревшее слово в тексте договора.</p> <p>11.5. Не позднее даты подписания настоящего договора Исполнитель обязан представить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения № 1 к</p>
---	---

<p>according to the form of the Appendix No. 1 to the Contract, along with the confirming documents presented. In case of any changes in the mentioned chain of owners, including ultimate beneficiaries, or in the composition of executive bodies of the Contractor, the latter shall immediately inform about them to the Customer with the confirming documents attached. In case the obligations hereunder are violated or execution thereof is waived, the Customer shall be entitled to waive the Contract (terminate the Contract) unilaterally and within the extrajudicial procedure, having notified thereabout to the Contractor three Days prior to the date of termination.</p>	<p>договору, с предоставлением подтверждающих документов. В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в том числе конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Исполнителя, последний обязан незамедлительно уведомлять об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов. В случае нарушения обязательств по данному пункту или отказа от их выполнения Покупатель Заказчик вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от настоящего договора (расторгнуть договор), уведомив об этом Продавца за 3 дня до даты расторжения.</p>
<p>11.6. The Contractor shall, (1) on the execution date, and (2) in each calendar year during the term of this Contract, 5 (five) calendar days prior to the date when the first payment by the Buyer falls due provide to the Buyer (i) a letter confirming that that the Contractor is the beneficial owner of the income that the Contractor receives under this Agreement, and (ii) a certificate confirming the Contractor's tax residency in the state of its registration issued by the tax authorities in a form, suitable to claim, where applicable, the benefits under any Treaty on Avoidance of Double Taxation between Russia and the country of the Contractor's registration. These documents shall be sent to address: Pilotov Street 18/4 Saint-Petersburg, 196210 Russian Federation.</p>	<p>11.6. Исполнитель обязуется (1) в день исполнения и (2) каждый календарный год в течение срока действия настоящего Контракта за 5 (пять) календарных дней до даты наступления срока первого платежа Заказчиком предоставить Заказчику (i) письмо, подтверждающее, что Исполнитель является бенефициарным владельцем дохода, получаемого Исполнителем по настоящему Соглашению, и (ii) сертификат, подтверждающий налоговое резидентство Исполнителя в государстве регистрации, выданный налоговыми органами в форме, удобной для требования, где это применимо, льгот по любому Соглашению об избежании двойного налогообложения между Россией и страной регистрации Исполнителя. Эти документы должны быть направлены на следующий адрес: Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов, д. 18 к.4.</p>
<p>11.7. In case of any discrepancy between the Russian and English portions of this Contract, the English portion shall prevail.</p>	<p>11.7. В случае любого несоответствия между русской и английской частями настоящего Договора английская часть имеет преимущественную силу.</p>
<p>11.8 If the Contractor does not meet terms and conditions of the Contract and/or breaches essential terms of the Contract more than one time Customer is entitled to</p>	<p>11.8 В случае несоблюдения и/или неоднократного нарушения Исполнителем существенных условий договора, договор может быть расторгнут Заказчиком в одностороннем внесудебном порядке. В этом случае договор считается</p>

<p>terminate the Contract unilaterally and without any judicial procedures. The Contract is deemed to be terminated from the date of receipt by the Contractor of a written notice of termination</p> <p>11.9 Any changes to the essential terms of the contract (on the subject, scope, lead time) during the period of its validity on the initiative of the contractor are not allowed. In the event of a unilateral change by the contractor of the essential terms of the contract, Customer has the right to charge for liquidated damages, and the contractor is obliged to pay such liquidated damages.</p>	<p>расторгнутым с момента получения Исполнителем соответствующего уведомления.</p> <p>11.9 Изменение существенных условий договора (о предмете, объёме, сроках) в период его действия по инициативе исполнителя не допускается. В случае одностороннего изменения исполнителем существенных условий договора заказчик вправе взыскать заранее оцененные убытки, а исполнитель обязан оплатить убытки в размере, предусмотренном договором.</p>
<p>12. Anti-corruption clause</p> <p>12.1. While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end. While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.</p> <p>12.2. If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in the clause 12.1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing.</p> <p>12.3. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of the clause 12.1</p>	<p>12. Антикоррупционная оговорка</p> <p>12.1 При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p> <p>12.2 В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 12.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме.</p> <p>12.3 В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может</p>

<p>by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within thirty (30) calendar days from the date of receipt of the written notification. In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions specified in paragraph 12.1, the other Party shall be entitled to terminate the Contract unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Contract is deemed to be terminated after expiry of thirty (30) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Contract, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to thirty (30) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Contract.</p>	<p>произойти нарушение каких-либо положений пункта 12.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 12.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцати) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.</p>
<p>13. Legal and bank details</p> <p>Customer's address "Rossiya Airlines" JSC, Russian Federation, Saint-Petersburg, Pilotov street, 18/4, 196210 E-mail: contractTD@rossiya-airlines.com</p>	<p>13. Адреса и банковские реквизиты</p> <p>Адрес Заказчика: АО «Авиакомпания «Россия», 196210, Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов 18/4 E-mail: contractTD@rossiya-airlines.com</p>

<u>Customer's bank details:</u> Address: 196210, St. Petersburg, Russia, Pilotov st. 18/4 Currency: USD Bank Name: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST. PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM Transit account: № 40702840755001000096 Current account: № 40702840455000000096 Correspondent Bank: The Bank of New York Mellon, New York, NY SWIFT: IRVTUS3N Contractor's address Contractor's bank details	<u>Банковские реквизиты Заказчика:</u> Наименование банка: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM Счёт. транзитный 40702840755001000096 Счёт текущий 40702840455000000096 Корреспондентский банк: The Bank of New York Mellon, New York, NY SWIFT: IRVTUS3N Адрес Исполнителя: TBD Банковские реквизиты Исполнителя: TBD
---	---

Подписи Сторон / Signature of the Parties

**От имени АО «Авиакомпания
«Россия»:
For and on behalf of "Rossiya airlines"
JSC**

Имя:
Name: Yan Burg
Должность:
Title: Deputy Director General – Technical
Director
Подпись:
Signature: _____
Дата:
Date: _____

**От имени _____
For and on behalf of _____**

Имя:
Name:
Должность:
Title:

Подпись:
Signature: _____
Дата:
Date: _____

Приложение 1 к Договору.
ФОРМА Информация о контрагенте

ФОРМА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ																			
№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Орган и номер документа, удостоверяющего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес места нахождения / адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физического лица)	Руководитель/ участник/ акционер/ бенефициар/ данные об исполнительном органе	Информация о подтверждающих документах (наименование, реквизиты и т.д.)
1												1.1							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							
												1.2							
												1.2.1							
												...							

Должность, инициалы, фамилия руководителя контрагента _____

Печать _____ (подпись, дата)

Примечание: В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/акционеры: в отношении учредителей/акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров:

1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организаций 1.1 (собственники второго уровня)

и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1).

От имени Заказчика:

От имени Исполнителя:

Appendix 1 to the CONTRACT
Contractor's Information

INFORMATION FORM																	
N o	Name of the counterpart					Agreement (Bank requisites, Subject Matter, Total Amount, Validity)					Owners/beneficiaries data (till the owners/beneficiaries of the last level)						
	taxpayer identification number	state registration number	name of the company	CEO name	CEO ID/ passport details	No. of Agreement and entering into force	Subject Matter of Agreement	Total Amount	Validity	Bank requisites and legal addresses	taxpayer identification number	state registration number (for organisations)	name of the owner/beneficiary	registration address	ID (passport details) for individuals	CEO/owner/shareholder/beneficiary	List of the documents confirming the info. about owners, shareholders and beneficiaries
1																	
2																	
3																	

Position, full name of the contractor's CEO _____
L.S. signature /date/

Note. The table shall contain the detailed information about the contractor's chain of ownership (founders/ shareholders; with respect to founders/ shareholders, which are legal entities, information on their founders, etc.), including the ultimate beneficiaries:

- 1.1, 1.2 – owners of the contractor under contract (first level owners);
1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. – owners of 1.1 entity (second level owners)
and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary (1.1.3.1)

On behalf of the Customer

On behalf of the Contractor

<p>1. Subject End of Lease Maintenance Service and Certification for Engine CFM56-5B engine serial number 779460.</p> <p>2. Workscope 1. End of Lease Maintenance check of CFM56-5B engine with serial number 779460 as specified in Table 2. 2. Test cell run; 3. Preservation of the engine for period up to 365 days; 4. Full gas path video borescope inspection (including inspection of 360 Deg. LPT Stg.1 nozzles) 5. Oil SOAP analysis 6. Certification with FAA 8130-3 and EASA Form One serviceability tag containing a dual FAA/EASA maintenance release to service statement. 7. Additional Services as may be required due to performance of the End of Lease Maintenance Service.</p> <p>3. The schedule of the performance of works The TAT shall be 15 calendar days to perform the scope of the works as set forth above. The TAT may be changed by mutual agreement between the Parties (by email).</p> <p>4. Delivery place of the services Contractor's shop facility at _____.</p> <p>5. Prices 5.1. Fixed Price shall not to exceed _____.</p> <p>5.2. The Fixed Price shall include the following labor and materials for Engine Maintenance Service:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Labor cost for Maintenance Service, as specified in Workscope; • Any expenses related to the materials (consumables/expendables, repair 	<p>1. Предмет Техническое обслуживание и сертификация двигателя CFM56-5B с серийным номером 779460 после окончания аренды</p> <p>2. Объем работ 1. Техническое обслуживание двигателя CFM56-5B с серийным номером 779460 после окончания аренды в соответствии со списком работ, указанных в Таблице 2; 2. Тестирование двигателя на стенде; 3. Консервация двигателя на срок до 365 дней; 4. Полный визуально-оптический осмотр двигателя с записью видео (включая осмотр сопловых лопаток ТНД); 5. Анализ масла 6. Сертификация с выпуском FAA 8130-3 и EASA Form One сертификата годности двигателя к эксплуатации. 7. Дополнительные услуги, которые могут потребоваться в связи с выполнением Технического обслуживания двигателя после окончания аренды.</p> <p>3. Срок выполнения работ Срок оказания услуг (ТАТ), описанных выше, составляет 15 календарных дней. Срок может быть изменен по согласованию сторон (по электронной почте).</p> <p>4. Место оказания услуг Место выполнения работ Исполнителем в _____.</p> <p>5. Стоимость работ 5.1. Фиксированная стоимость не превысит _____.</p> <p>5.2. Фиксированная стоимость включает следующие трудозатраты и материалы для обслуживания двигателя:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Стоимость трудозатрат по техническому обслуживанию для заявленного объема работ; • Любые расходы, связанные с
--	---

<p>materials etc.) required for accomplishment of declared Workscope.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Any handling costs for materials supplied by maintenance repair organization for declared Workscope; • Any expenses related to the engineering support for the performance of all Maintenance Services; • Preparation of the engine for transportation including engine packing and unloading/loading from/on a truck; <p>5.3. Not to Exceed Price for the additional works and material shall not to exceed _____.</p> <p>For avoidance of doubt the Not to Exceed Price for additional works and materials does not include costs for LLP provision.</p> <p>5.4. All additional works and materials are subject of prior notification of the Customer by email.</p> <p>5.5. The cost for additional works, cost for replacement parts, materials and associated handling costs for materials and services, above the Fixed price supplied by Contractor shall be invoiced refer to Time and Material Rates as per Table 1.</p> <p>6. Requirements for acceptance of work</p> <p>After completed Maintenance Service, the Contractor shall provide to the customer with reporting documentation in according to EASA requirements. Documentation shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • certificate FAA 8130-3 and EASA Form One serviceability tag containing a dual FAA/EASA maintenance release to service statement. The 	<p>материалами (расходными материалами, материалами для ремонта и т.д.), необходимыми для выполнения заявленного объема работ.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Любые затраты на транспортировку материалов, поставленных организацией по техническому ремонту для заявленного объема работ; • Любые расходы, связанные с инженерной поддержкой выполнения всех работ; • Подготовка двигателя к транспортировке, включая упаковку двигателя и разгрузку / погрузку на транспортные средства. <p>5.3. Предельная стоимость дополнительных работ и материалов не превысит_____.</p> <p>Во избежание сомнений, Предельная стоимость дополнительных работ и материалов не включает в себя затраты на предоставление LLP.</p> <p>5.4. Все дополнительные работы и материалы должны быть предварительно согласованы с заказчиком (по электронной почте).</p> <p>5.5. Стоимость дополнительных работ, стоимость запасных частей, материалов и связанных с ними затрат на транспортировку материалов и услуг сверх Фиксированной цены, предоставленной Подрядчиком, должна быть выставлена в счет-фактурах в соответствии с тарифами на время и материалы согласно Таблице 1.</p> <p>6. Требования к приемке выполненных работ</p> <p>После завершения технического обслуживания / ремонта Исполнитель должен предоставить пакет документации по обслуживанию двигателя в соответствии с требованиями EASA. Оригиналы документации должны включать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сертификат о допуске к эксплуатации по форме FAA 8130-3 и EASA Form One,
--	--

<p>certificate shall state the reason for the engine removal “Engine removed in serviceable condition”.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Test Cell Report per ESM 72-00-00, which shows all Engine parameters at Hot Day Take-off; • Engine BSI report with video; • Oil SOAP analysis • Engine preservation documentation • End of Lease Maintenance Check list <p>7. Requirements for the term and scope of the warranty to be provided with respect to quality of goods, work, and service</p> <p>The warranty applies only to malfunctions associated with the performed maintenance services, found within 6 months after the engine is put into operation.</p>	<p>содержащим отметку о двойном допуске в соответствии с требованиями FAA/EASA. Данный сертификат должен содержать ремарку о причине снятия двигателя “снят в исправном состоянии”.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Test Cell Report per ESM 72-00-00, which shows all Engine parameters at Hot Day Take-off; • Engine BSI report with video; • Oil SOAP analysis • Engine preservation documentation • End of Lease Maintenance Check list <p>7. Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества товара, работы, услуги</p> <p>Гарантия распространяется только на неисправности, связанные с проведенным техническим обслуживанием, обнаруженные в течение 6 месяцев после ввода двигателя в эксплуатацию.</p>
--	--

Table 1 / Таблица 1 - Time and Material Rates /Ставки на основе затрат и времени

Labor Man-Hour Rate / Ставка за 1 человеко-час	USD
Engineering Man-Hour rate / ставка за 1 человеко-час инжиниринга	USD
Mark up on material / Сервисный сбор за обработку на поставку материала	%
Subcontracted services mark up / Сервисный сбор Субподрядные услуги	%
Handling Fee for Customer furnished materials per item / Сервисный сбор за обработку на поставку материалов Заказчиком за единицу	%

Table 2 / Таблица 2 - End of Lease Maintenance Checks

#	Task Number	Description	Threshold interval	AMM reference	Performed (sign & date)
1	200435-01-1	Fan compartment Detailed inspection of EWIS in the fan and accessory gear box (EWIS)	I: 24 MO	249200-220-001	
2	ZL-435-01-1	Fan and accessory gear box General visual inspection of fan and accessory gear box (EWIS)	I: 12 MO	052430-200-002	
3	200453-01-1	Core compartment Detailed inspection of EWIS installed in the hot section	I: 24 MO	249200-220-004	

		(EWIS)			
4	ZL-453-01-1	Hot section General visual inspection of hot section (EWIS)	I: 24 MO	052450-200-002	
5	712111-01-1	Forward engine mount Detailed inspection of forward engine mount installation	T: 2200 FC OR 4500 FH I: 2200 FC OR 4500 FH	712111-210-040	
6	712111-05-4	Forward engine mount Special detailed inspection (TC) of forward engine mount pylon bolts	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712111-210-803	
7	712112-01-1	Forward engine mount Special detailed inspection (endoscope) of forward engine mount link lugs	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712112-200-803	
8	712211-03-1	Aft engine mount Detailed inspection of aft engine mount installation	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712211-210-042	
9	712211-05-1	Aft engine mount Special detailed inspection (TC) of aft engine mount pylon bolts	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712211-210-803	
10	712212-01-1	Aft engine mount Special detailed inspection (endoscope) of aft engine mount link lugs	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712212-210-802	
11	712213-01-1	Aft engine mount Special detailed inspection (endoscope) of aft engine mount pins	T: 7500 FC OR 15000 FH I: 7500 FC OR 15000 FH	712211-210-802	
12	722000-C1-1	Fan section detailed inspection of engine inlet, fan blades, fan outlet and abradable material	2000 FC OR 24 MO	722300-210-003	

13	722000-C3-1	Fan section detailed inspection and relubrication of fan blade dovetails, midspan shrouds, retainers, spacers, dampers and fan disc dovetail slots preparation: fan blades removed;	1600 FC OR 36 MO	722100-210-004	
14	724000-C1-1	Combustion section borescope inspection of combustion chamber liners, dome areas, HPT nozzle vanes and shrouds (as far as visible through two opposite ports)	1600 FC OR 36 MO	724100-290-001	
15	725000-C1-3	Turbine section borescope inspection of HPT blades (from the front and the rear)	1600 FC OR 36 MO	725200-290-001	
16	725000-C6-1	Turbine section surveillance inspection of turbine frame aft engine mount lugs note: task to be performed at opportunity of engine shop visit; preparation: engine removed;	I: 36000 FH NOTE	712212-210-001	
17	730000-C4-1	Engine fuel and control remove, inspect and replace fuel filter element	4000 FH OR 36 MO	731110-920-001 SIL 73-024	
18	792000-C4-2	Distribution remove and discard supply filter	4000 FH OR 36 MO	792110-920-002	
19	792000-C7-1	Distribution check of FWD sump, AFT Sump, AGB, and TGB scavenge screens	4000 FH OR 36 MO	790000-281-003	
20	792000-C8-1	Distribution check master magnetic chip detector for particles	1000 FH OR 12 MO	790000-281-002	
21	792000-C9-1	Distribution operational check of the master chip detector remote indication	3000 FH OR 36 MO	790000-200-001	

Подписи Сторон / Signature of the Parties

От имени АО «Авиакомпания
«Россия»:

От имени _____
For and on behalf of _____

**For and on behalf of “Rossiya airlines”
JSC**

Имя:

Name: Yan Burg

Должность:

Title: Deputy Director General – Technical
Director

Подпись:

Signature: _____

Дата:

Date: _____

Имя:

Name:

Должность:

Title:

Подпись:

Signature: _____

Дата:

Date: _____